



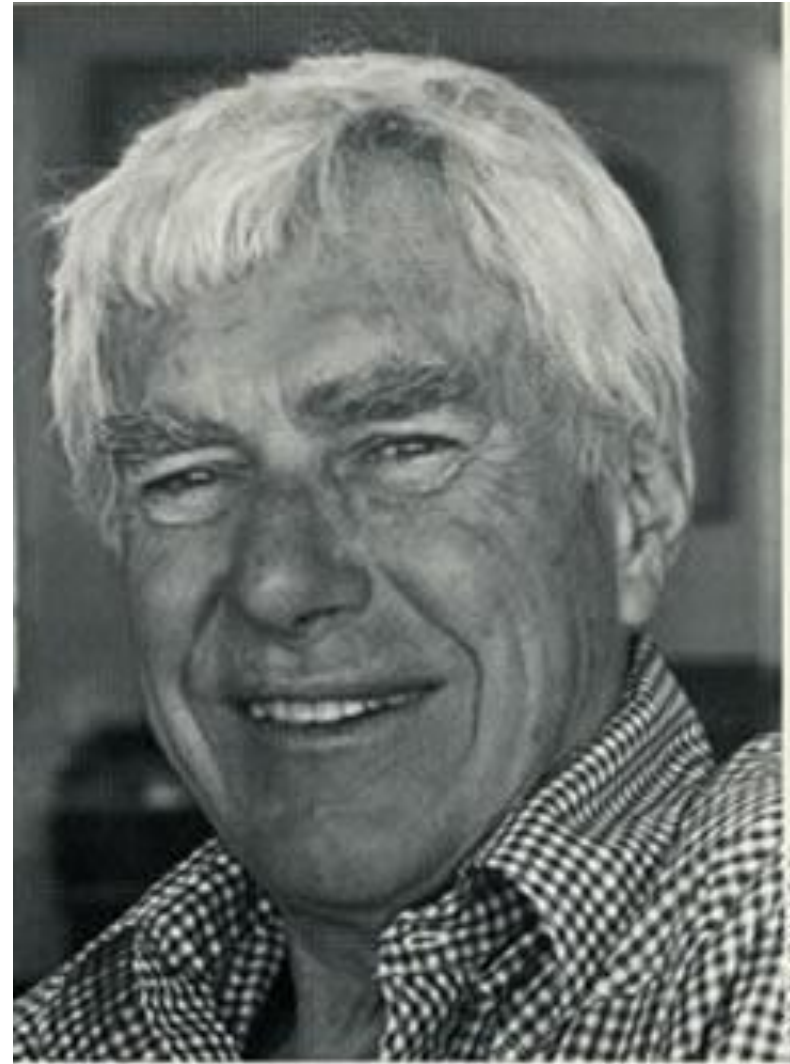
Межкультурная коммуникация -

это *связь* и общение между представителями *различных культур*, что предполагает как непосредственные контакты между людьми и их общностями, так и опосредованные формы коммуникации (в том числе язык, речь, письменность, электронную коммуникацию).

Межкультурная коммуникация изучается на междисциплинарном уровне как соотношение таких наук, как культурология, психология, лингвистика, этнология, антропология, социология, экология средств коммуникации.

Понятие «межкультурная коммуникация»

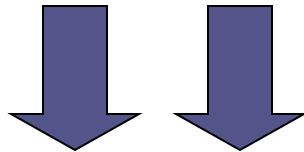
□ сформулировано в 1954 году в работе *Г. Трейгера и Э. Холла* «Культура и коммуникация. Модель анализа»;



Эдвард Холл

Предпосылки становления МК

- ❑ **Конфликты на уровне международных деловых контактов**
- ❑ **Коммуникативные неудачи активистов Корпуса Мира**



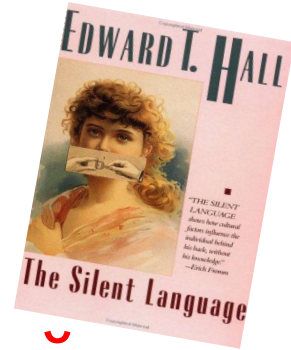
**необходимость выработки
практических умений и
навыков межкультурного
общения**

1946 год

- Акт о службе за границей
- Институт службы за границей

Каждая культура формирует уникальную систему ценностей, приоритетов и моделей поведения, следовательно должна интерпретироваться с позиции культурного релятивизма.

История возникновения МКК В Америке



1946 г. в США создан Институт службы за границей (Foreign Service Institute), который возглавил антрополог Эдвард Холл.

1954 г. книга Э. Холла и Г. Трэгера «Культура как коммуникация», в ней впервые употреблен термин «МКК».

1959 г. книга Э. Холла «Silent Language», в ней обосновывается связь между культурой и коммуникацией.

1972 г. Л. Самовар и Р. Портер “Communication between Cultures” - итог формирования научного направления

Цели и задачи

Э. Холл: Главная цель теории МКК - изучение практических нужд представителей различных культур для их успешного общения друг с другом

Основными целями исследований в области МКК являются:

- систематическое изложение основных проблем и тем межкультурной коммуникации, овладение основными понятиями и терминологией;
- развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- формирование практических навыков и умений в общении с представителями других культур.

История формирования теории МКК в Европе

- ❑ 1966 г., Берлин, научный симпозиум «Интернациональная и МКК между развитыми и развивающимися странами».
- ❑ 1970-е гг., преподаватели иностранных языков обращаются к страноведческим аспектам взаимодействия культур.
- ❑ 1989 г., Мюнхенский университет, новая специализация «МКК».



История формирования теории МКК в России

Инициатором изучения стали преподаватели иностранных языков. Интерес лингвистов к проблемам МКК.

Лингвистические дисциплины, рассматривающие проблемы взаимодействия языка и культуры:

- 1) лингвострановедение; 2) этнолингвистика;
- 3) лингвокультурология; 4) социоллингвистика; 5) психоллингвистика; 6) теория перевода; 7) когнитивная лингвистика.

□ Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров «Язык и культура», «Лингвострановедческая теория слова».

□ Одна из важнейших задач преподавания иностранных языков - успешная аккультурация



Теория межкультурной коммуникации

Междисциплинарна
я область научного
знания.

Взаимодействует с
антропологией,
культурологией,
социологией,
лингвистикой,
лингводидактикой.

Ориентирована на
практические
потребности,
поэтому является
прикладной
областью научного
знания.

Основные теории МКК

- Теория редукции неуверенности;
- Теория адаптации;
- Координированное управление значением и теория правил;
- Риторическая теория;
- Конструктивистская теория;
- Теория социальных категорий и обстоятельств;
- Теория конфликтов;

Теория редукции неуверенности

Основоположник – *К. Бергер*

Стратегии редукции неуверенности:

- пассивная;
- активная;
- интерактивная.



Теория редукции неуверенности

*Ряд факторов, уменьшающих неуверенность и
неопределенность при контакте с представителями других
культур:*

- позитивные ожидания при контакте с представителями других групп;
- советы и замечания со стороны представителей других групп;
- лучшее знание языка группы, с которой находишься в контакте;
 - способность к самонаблюдению;
 - более глубокие знания о чужой культуре;
 - большая терпимость к неопределенности;

Теория адаптации

Разработана в трудах американской
исследовательницы **Я. Ким**

- **Адаптация** – это сложный процесс со многими составляющими, в ходе него человек постепенно, по нарастающей, привыкает к новой обстановке и новому общению;
- Динамика подобного взаимодействия называется динамикой стрессово-адаптационного роста. Она происходит по принципу *«два шага вперед и шаг назад»*.

Координированное управление значением и теория правил

□ Цель – достижение координации;

□ Важно не то, насколько принятые в данном общении правила являются социальными, а то, насколько эти правила *согласованы между собой в сознании каждого участника коммуникаций.*

Риторическая теория

- Анализ не только индивидуальных различий, но и *свойства больших групп*;
- Анализ подсознательной адаптации сообщений применительно к конкретным ситуациям коммуникации.

Конструктивистская теория

У всех людей есть особая *когнитивная система*, с помощью которой они могут интерпретировать слова и действия других довольно точно и аккуратно.

В ходе инкультурации человек приобретает взгляд на мир, отличный от того, который существует у представителя другой культуры. Таким образом, формируется **когнитивное сознание** человека, которое может быть простым или сложным, а оно в свою очередь **влияет на индивидуальное коммуникативное поведение и адаптационные стратегии.**

Теория социальных категорий и обстоятельств

- Акцентируется на вопрос важности ролей, стереотипов и схем для процесса коммуникации;
- «Коммуникативная аккомодация» – встройка на общение с другим человеком.

Теория конфликтов

□ **Конфликты** – нормальное поведение, форм социальных действий, регулируемых нормами каждой культуры;

□ Коллективистские культуры – представители которых уделяют большое внимание причинам конфликтов, чувствительны к нарушениям правил, часто полагаются на интуицию при урегулировании конфликта;

□ Индивидуалистские культуры предпочитают прямой метод сглаживания конфликтов.

Приветствия в ряде стран имеют национальную окраску.

Рукопожатия - основная форма приветствия. Но в некоторых странах не принято пожимать руку женщинам, а потому подождите, пока женщина сама протянет вам руку. Во Франции и странах Средиземноморья распространены поцелуи в щеку, в Латинской Америке - объятия. Две прижатые друг к другу перед грудью ладони - индийское национальное приветствие.



Во многих странах на бизнес оказывает влияние религия - на распорядок дня и рабочие месяцы и дни. Узнайте побольше о религии данной страны, но не вступайте в дискуссии на такие темы. Знайте и помните, что буддийские образы священны: нельзя наступать на порог в Таиланде - под ним обитают хорошие духи; никогда не отвлекайте человека, обращенного лицом к Мекке; без разрешения не фотографируйте и не трогайте руками религиозные атрибуты.



Заключение

В целом необходимо отметить, что теории межкультурной коммуникации еще предстоит сложиться в стройную систему знаний о проблемах межкультурного общения.